

ROMÂNIA
JUDEȚUL GIURGIU
CONSILIUL JUDEȚEAN GIURGIU

INIȚIATOR,
PREȘEDINTE
Dumitru BRĂNĂȘ

AVIZAT.
SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI,
Aurelia BRĂBENEL

PROIECT DE HOTĂRÂRE
privind aprobarea ACORDULUI DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL GIURGIU DIN
ROMÂNIA ȘI RAIONUL ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA

CONSILIUL JUDEȚEAN GIURGIU

întrunit în ședință ordinară,

Având în vedere:

- referatul de aprobare nr.15660 din 09.09.2021 al președintelui;
- raportul de specialitate nr. 15668 din 09.09. 2021 al Compartimentului Dezvoltare Regională;
- avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/1592 din 09.08.2021;
- avizul nr. 57 din 16. 09 , 2021 al Comisiei juridice, ordine publică și situații de urgență
- avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. nr.79477/01.07.2021.
- prevederile art.173 alin.(7) lit.c), art.182 alin.(1) și alin.(4) raportat la art.139 alin.(3) lit.f), art.197 alin.(1), (3)-(5), art.198 alin.(1)-(2) și art.200 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art.196 alin.(1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă ACORDUL DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL GIURGIU DIN ROMÂNIA ȘI RAIONUL ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește președintele Consiliului Județean Giurgiu să semneze ACORDUL DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL GIURGIU DIN ROMÂNIA ȘI RAIONUL ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA.

Art.3. Prezenta hotărâre se comunică Instituției Prefectului-Județul Giurgiu în vederea exercitării controlului de legalitate și Compartimentului Dezvoltare Regională pentru ducere la îndeplinire și se aduce la cunoștință publică prin grija secretarului general al județului.

Giurgiu, _____ 2021

Nr. _____

Adoptată cu _____ voturi „pentru”, _____ voturi „împotriva” și _____ „abțineri”

**ACORD DE COOPERARE
ÎNTRU JUDEȚUL GIURGIU DIN ROMÂNIA ȘI RAIONUL
ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, denumite în continuare Părți.

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de unitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Au convenit următoarele:

Articolul 1 – Domenii de cooperare

Părțile convin că acțiunile de cooperare care vor fi puse în practică se vor desfășura în conformitate cu competențele lor și se vor referi în special la următoarele domenii:

1. schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale;
2. promovarea reciprocă în domeniile dezvoltării economice, educației, culturii și turismului;
3. schimburi interinstituționale în domeniilor lor de competență, în special în domeniul social, dezvoltare economică, educației, cultură, sport, protecția mediului înconjurător, transport și protecția medico-socială;

Articolul 2 – Modalități de cooperare

1. Cooperarea între părți va putea fi realizată, după cum urmează:
 - Schimburi de experiență între autoritățile județene și structurile de specialitate subordonate acestora, inclusiv asociațiile patronale ale oamenilor de afaceri – organizarea periodică de expoziții, târguri cu produse industriale, agroalimentare, bunuri de larg consum ale agenților economici;
 - Derularea unor proiecte de dezvoltare economică și socială care să fie în beneficiul comunităților locale pe care le reprezintă;
 - Efectuarea de stagii de pregătire profesională în diferite domenii de interes reciproc.
2. Părțile vor stabili în fiecare an programul de lucru care va defini acțiunile comune care vor fi efectuate și își vor evalua realizările;
3. Părțile pot invita și alte autorități ale administrației publice locale din România și din Republica Moldova să coopereze la realizarea unui proiect sau să participe la acțiuni comune.

Articolul 3 – Cadrul legal de cooperare

Părțile vor desfășura activități de cooperare potrivit competențelor de care dispun și în

conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Articolul 4 – Finanțarea

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5- Coordonarea activităților de cooperare

1. Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.
2. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6 - Amendarea Înțelegerii de Cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

Articolul 7– Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Articolul 8 - Aplicarea, durată și denunțare

1) Prezentul Acord de Cooperare se va încheia pentru o perioadă de 4 ani și va produce efecte de la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare prin îsi încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data înștiințării.

3) Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

- Semnată la _____ , la data de _____ în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Județul Giurgiu
din România
PREȘEDINTE,

Dumitru Beianu

Pentru
Raionul Anenii Noi
din Republica Moldova
PREȘEDINTE,

Ion Vicol

REFERAT DE APROBARE

Conform prevederilor art.139 alin.(3) lit.(f) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, asocierea sau cooperarea cu alte autorități publice, cu persoane juridice române sau străine trebuie aprobată prin hotărâre de Consiliu județean.

În data de 13 noiembrie 2016, Consiliul județean Giurgiu a semnat, pentru o perioadă de 4 ani, o Înțelegere de Cooperare cu raionul Anenii Noi din Republica Moldova.

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de unitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre cele 2 țări, precum și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale, pentru perioada 2021-2027 s-a convenit încheierea unui nou acord de colaborare.

Astfel, în conformitate cu procedura inițierii proiectelor de hotărâri, prevăzută de art.182 alin.(2) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

INIȚIEZ

un proiect de hotărâre cu următorul titlu: PROIECT DE HOTĂRÂRE privind încheierea unui ACORD DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL GIURGIU DIN ROMÂNIA ȘI RAIONUL ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA

Prezentul Referat de aprobare și Proiectul de hotărâre se înaintează Compartimentului Dezvoltare regională pentru întocmirea Raportului de specialitate în vederea dezbaterii și aprobării proiectului de hotărâre de către consiliul județean.

PREȘEDINTE
Dumitru BELANUȚ

RAPORT DE SPECIALITATE

la Proiectul de hotărâre privind aprobarea ACORDULUI DE COOPERARE ÎNTRE JUDEȚUL GIURGIU DIN ROMÂNIA ȘI RAIONUL ANENII NOI DIN REPUBLICA MOLDOVA

Unitatea Administrativ Teritorială Județul Giurgiu, prin Consiliul Județean Giurgiu, cu sediul în România, municipiul Giurgiu, bulevardul București, nr. 10, reprezentată prin Dumitru Beianu – Președinte și Raionul Anenii Noi, prin Consiliul Raional Anenii Noi, cu sediul în Republica Moldova, reprezentat prin Ion Vicol – Președinte, și-au propus să încheie un acord de cooperare în domenii de interes comun, în conformitate cu legislațiile naționale din România și din Republica Moldova și cu documentele juridice internaționale la care cele două state sunt parte.

Textul acordului de cooperare între județul Giurgiu, România, prin Consiliul Județean Giurgiu și Raionul Anenii Noi, Republica Moldova, a primit avizul Ministerului Afacerilor Externe nr.G1/1592 din 09.08.2021 și avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr.79477/01.07.2021.

Conform prevederilor art.139 alin (3) lit f) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, asocierea sau cooperarea cu alte autorități publice, cu persoane juridice române sau străine trebuie aprobată prin hotărâre de consiliu județean.

Astfel, este necesară aprobarea acordului de cooperare între Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova.

Domeniile de cooperare sunt : educație, servicii sociale, sănătate, cultură, tineret, sport, , protecția mediului înconjurător, turism, transport și protecția medico-socială.

Față de cele de mai sus, am întocmit prezentul Raport de specialitate care, împreună cu Proiectul de Hotărâre și Referatul de aprobare, va fi înaintat secretarului general al județului Giurgiu.

ARHITECT ȘEF,

Yahia Dardari

Consilier,

Sturzu Doina

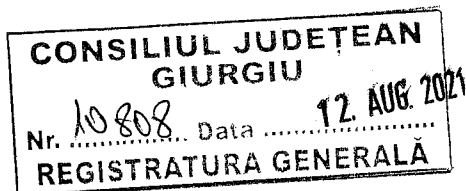


MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale

Nr. G1/1592

9 august 2021



Stimate domnule președinte,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.10808 din 24 iunie 2021, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între județul Giurgiu din România și raionul Anenii Noi din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv.

Vă rugăm ca, ulterior semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,

Raluca Tigău
Director /

Domnului Dumitru Beianu
Președintele Consiliului Județean Giurgiu
Municipiul Giurgiu, bd. București, nr.10, CP 080045

Aleea Modrogan nr.14, Sector 1
011822 București, România
Telefon: +4 0214311787; Fax: +4 021 319 2354
Email: dtri@mae.ro
Web: www.mae.ro

Nesecret

Raspuns MDLPA ref. solicitare nr. 10808

1 mesaj

Ioana Dragusin <ioana.dragusin@mlpda.ro>

5 iulie 2021, 13:21

Răspunde la: ioana.dragusin@mlpda.ro

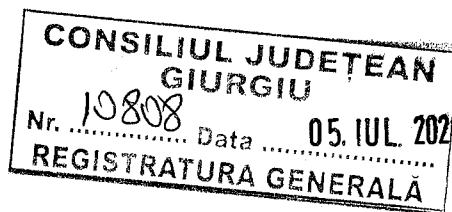
Către: cjg@cjiurgiu.ro, cjiurgiu@gmail.com

Cc: simona.stanciu@mdrap.ro, andrada.ianosi@mlpda.ro, florin lapadatu <florin.lapadatu@mdrap.ro>

Bună ziua,

Vă rugăm regăsiți răspunsul MDLPA referitor la solicitarea dumneavoastră nr. 10808 din 24.06.2021

O zi frumoasă!



Cu stimă,

Ioana Drăgușin

Consilier

Direcția Afaceri Europene și Relații Internaționale

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației

E-mail: ioana.dragusin@mlpda.ro

www.mlpda.ro



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

Bd. Libertății, nr. 16, Latura Nord, sector 5, București, cod poștal 050706

Informațiile cuprinse în acest document sunt confidențiale și sunt adresate doar persoanelor destinate. Dacă nu sunteți una dintre aceste persoane, vă atenționăm că distribuirea, copierea sau orice altă întrebuintare a acestor informații este strict interzisă. Dacă ați primit acest document din greșeală, vă rugăm să-l distrugeți și să notificați imediat expeditorul.

The information contained in this document is confidential and only designated to the addressed persons. If you are not one of these people, we warn you that copying, distributing or any other use of this information is strictly prohibited. If you receive this document by mistake, please destroy it and notify the sender immediately.



MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 79477 / 01.07.2021

Către: domnul Președinte Dumitru BEIANU
Consiliul Județean Giurgiu
Bulevardul București nr. 10, Municipiul Giurgiu, cod poștal: 080045

Stimate domnule Președinte,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 10808 din 24.06.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 77475 din 25.06.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Propunem eliminarea din antetul documentului de cooperare a stemelor și a denumirilor Părților deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente.
2. Recomandăm eliminarea din titlul documentului de cooperare a mențiunii unităților administrativ-teritoriale, întrucât inserarea acestora nu este specifică acestor tipuri de documente. În acest context, sugerăm reformularea titlului documentului astfel: "Acord de Cooperare între Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova".
3. Referitor la preambulul documentului de cooperare, propunem completarea elementelor de identificare ale celor două Părți, după cum urmează:
"Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,
(...)
Au convenit următoarele"
4. Propunem introducerea unui nou articol referitor la coordonarea activităților de cooperare, astfel: "Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți."

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

~~CSEKE~~ Attila

CONSILIUL JUDEȚEAN GIURGIU

Comisia juridică, ordine publică și situații de urgență

AVIZUL

nr. 54 din 16 septembrie 2021

Având în vedere proiectul de hotărâre, referatul de aprobare nr.15660 din 09 septembrie 2021 al președintelui, raportul de specialitate nr.15668 din 09 septembrie 2021 al Compartimentului Dezvoltare regională și celelalte documente prezentate, în temeiul prevederilor art.125 alin.(1) lit.b) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, respectiv al prevederilor art.15 alin.(1) lit.b) din Regulamentul de organizare și funcționare al consiliului județean,

COMISIA JURIDICĂ, ORDINE PUBLICĂ ȘI SITUAȚII DE URGENȚĂ

adoptă următorul aviz:

Art.1. Se avizează favorabil **Proiect de hotărâre nr.208 din 09 septembrie 2021** privind aprobarea Acordului de cooperare între Județul Giurgiu din România și Raionul Anenii Noi din Republica Moldova, fără amendamente.

Art.2. Amendamentele și observațiile membrilor comisiei se regăsesc în anexa care face parte integrantă din prezentul aviz - nu este cazul.

Art.3. Prezentul aviz se comunică prin grija secretarului comisiei, în termenul recomandat, secretarului general al județului.

PREȘEDINȚE,

Silviu-Cristian Anghelăscu

SECRETAR,

Mihai -Cătălin Georgescu